

# À Douarnenez, quand le parler douarneniste sert de tremplin pour apprendre le breton

Le Télégramme 18 avril 2025 à 09h33

Depuis fin mars, Emglev Bro Douarnenez propose au Port-Musée des ateliers gratuits pour apprendre le breton, se perfectionner. Philippe Cloarec, un enseignant polyglotte aujourd'hui à la retraite, est à la manœuvre avec son humour douarneniste et sa verve bien connue dans la cité aux trois ports.



Philippe Cloarec part du parler douarneniste pour initier les participants à la langue bretonne.

Le 6 février, la réunion de présentation avait rassemblé un bon groupe de personnes désireuses de s'initier ou de se perfectionner au breton. Les organisateurs ont alors mis en place deux groupes. Les débutants se retrouvent le mardi à 14 h à l'entrée du Port-Musée. Les initiés ou les brittophones confirmés ont rendez-vous, toujours le mardi à 17 h au même endroit. À l'été 2023, Philippe Cloarec (Fulup Kloarec en breton) était de retour à Douarnenez après avoir enseigné au collège et lycée Diwan du Relecq-Kerhuon puis pendant 28 ans à São Paulo au Brésil. Désormais à la retraite, le Douarneniste entend mettre son temps libre pour partager sa passion de la langue bretonne.

## « Arrêtez donc de pismiker \* »

« Le [parler douarneniste](#) imbibé de breton est un très bon tremplin pour apprendre la langue bretonne », explique Philippe Cloarec. Dans le premier groupe, les ateliers se tiennent en français. Chacun apporte des textes, des savoureuses expressions douarnenistes qui sont ensuite étudiés en groupe. Marie-Hélène, originaire de Tréboul est de retour à Douarnenez après avoir vécu en Alsace. « Pour moi, c'est une remise à jour. Ça me manquait. En Alsace, je disais à mes enfants : arrêtez donc de pismiker \* », sourit la Douarneniste heureuse de son retour au pays. « Moi aussi j'ai vécu en Alsace, mais je suis une Douarneniste pur jus. C'est mon premier atelier, c'est passionnant », poursuit Anne-Claire. « On avait interdit à mon grand-père de parler breton. Je viens aux ateliers pour la langue, le plaisir des mots sans oublier l'accent », complète la Juchoise Arzhelenn. Les ateliers continuent jusqu'aux grandes vacances et devraient reprendre à la rentrée de septembre.

(\*) Grignoter, en parler douarneniste.

Rendez-vous le mardi à 14 h au local vitré à l'entrée du Port-Musée pour les ateliers d'initiation, à 17 h pour les conversations en breton. Gratuit.